

**TRADE**

**Antitrust Cooperation**

**Agreement Between  
the UNITED STATES OF AMERICA  
and CHILE**

Signed at Washington March 31, 2011



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **CHILE**

### **Trade: Antitrust Cooperation**

*Agreement signed at Washington March 31, 2011;  
Entered into force March 31, 2011.*

**AGREEMENT ON ANTITRUST COOPERATION BETWEEN  
THE UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE AND  
THE UNITED STATES FEDERAL TRADE COMMISSION,  
OF THE ONE PART, AND  
THE FISCALÍA NACIONAL ECONÓMICA OF CHILE,  
OF THE OTHER PART**

The United States Federal Trade Commission and the United States Department of Justice (together the "U.S. antitrust agencies"), of the one part, and the Fiscalía Nacional Económica of Chile ("FNE"), of the other part,

Having regard for the close economic relations and cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile within the framework of the United States-Chile Free Trade Agreement, signed on June 6, 2003, and in particular to the commitment of the United States and Chile in Chapter 16 of that Agreement to cooperate in the area of competition policy,

Recognizing that cooperation and coordination in competition law enforcement activities between the U.S. antitrust agencies and the FNE may, in appropriate cases, result in a more effective resolution of their respective concerns than would be attained through independent action, and

Noting the commitment of the U.S. antitrust agencies and the FNE to give careful consideration to each other's important interests in the application of their competition laws,

Have agreed as follows:

**ARTICLE I  
PURPOSE AND DEFINITIONS**

1. The purpose of this Agreement is to promote cooperation, including enforcement cooperation, and to ensure that the U.S. antitrust agencies and the FNE give careful consideration to each other's important interests in the application of their competition laws.

2. For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the following definitions:

(a) "Anticompetitive practice(s)" means any conduct or transaction that may be subject to penalties or other relief under the competition laws enforced by the U.S. antitrust agencies or the FNE;

(b) "Competition authority(ies)" means the U.S. antitrust agencies and the FNE;

(c) "Competition law(s)" means

(i) for the FNE, Decree Law N° 211 of 1973, and specific legislation directly associated with this legal instrument as well as any amendments thereto;

(ii) for the U.S. antitrust agencies, the Sherman Act (15 U.S.C. §§ 1-7), the Clayton Act (15 U.S.C. §§ 12-27), the Wilson Tariff Act (15 U.S.C. §§ 8-11), and the Federal Trade Commission Act (15 U.S.C. §§ 41-58), to the extent that it applies to unfair methods of competition, as well as any amendments thereto; and

(d) "Enforcement activity(ies)" means any investigation or proceeding conducted by the U.S. antitrust agencies or the FNE in relation to the competition laws they enforce.

## **ARTICLE II ENFORCEMENT COOPERATION**

1. The U.S. antitrust agencies and the FNE agree that it is in their common interest to cooperate in the detection of anticompetitive practices and the enforcement of their competition laws, and to share information that will facilitate the effective application of those laws and promote better understanding of each other's competition enforcement policies and activities, to the extent compatible with their respective laws and important interests, and within their reasonably available resources.

2. Nothing in this Agreement shall prevent the U.S. antitrust agencies or the FNE from seeking or providing assistance to one another pursuant to other agreements, treaties, arrangements, or practices applicable to them.

## **ARTICLE III COORDINATION WITH REGARD TO RELATED MATTERS**

1. Where one of the U.S. antitrust agencies and the FNE are both pursuing enforcement activities with regard to related matters, they shall consider coordination of their enforcement activities.

2. In any coordination arrangement, each competition authority shall seek to conduct its enforcement activities consistently with the enforcement objectives of the other country.

## **ARTICLE IV AVOIDANCE OF CONFLICTS; CONSULTATIONS**

1. The U.S. antitrust agencies and the FNE shall, within the framework of their own laws and to the extent compatible with their important interests, give careful consideration to the other country's competition authority's important interests throughout all phases of their enforcement activities, including decisions regarding the initiation of an investigation or proceeding, the scope of an investigation or proceeding, and the nature of the remedies or penalties sought in each case.

2. A competition authority of either country may request consultations with its counterpart in the other country regarding any matter relating to this Agreement. The request for consultations shall indicate the reasons for the request and whether any procedural time limits or other constraints require that consultations be expedited. Each competition authority shall consult promptly when

so requested, with a view to reaching a conclusion that is consistent with the purpose of this Agreement.

## **ARTICLE V TECHNICAL COOPERATION**

The U.S. antitrust agencies and the FNE agree that it is in their common interest to work together on technical assistance initiatives related to competition law enforcement and policy. Subject to the competition authorities' reasonably available resources, these initiatives may include such forms of technical cooperation as the competition authorities decide are appropriate for purposes of this Agreement.

## **ARTICLE VI MEETINGS OF COMPETITION AUTHORITIES**

Officials of each country's competition authorities shall meet periodically to exchange information with the other country's competition authorities on their current enforcement efforts and priorities in relation to their competition laws.

## **ARTICLE VII CONFIDENTIALITY**

1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, no country's competition authority is required to communicate information to the other country's competition authority or authorities if such communication is prohibited by the laws of the country of the competition authority possessing the information or if that country deems that it would be incompatible with that country's important interests.

2. Insofar as information is communicated between competition authorities under this Agreement, the recipient shall, to the extent consistent with any applicable domestic laws, maintain the confidentiality of any such information communicated to it in confidence. Each competition authority shall oppose, to the fullest extent possible consistent with applicable domestic laws, any application by a third party for disclosure of such confidential information.

## **ARTICLE VIII EXISTING LAWS**

Nothing in this Agreement shall require a competition authority to take any action, or to refrain from acting, in a manner that is inconsistent with the existing laws it enforces, or require any change in the laws it enforces.

**ARTICLE IX  
COMMUNICATIONS UNDER THIS AGREEMENT**

Communications under this Agreement may be carried out by direct communication between the competition authorities of each country.

**ARTICLE X  
ENTRY INTO FORCE**

This Agreement shall enter into force upon signature.

Signed at Washington, this 31st day of March, 2011, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES  
FEDERAL TRADE COMMISSION:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon Leiberman".

FOR THE UNITED STATES  
DEPARTMENT OF JUSTICE:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Christine A. Varney".

FOR THE FISCALÍA NACIONAL  
ECONÓMICA OF CHILE:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "F. F. H.".

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL DEPARTAMENTO  
DE JUSTICIA Y LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO  
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, POR UNA PARTE, Y  
LA FISCALÍA NACIONAL ECONÓMICA DE CHILE, POR LA OTRA,  
EN MATERIA DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA**

La Comisión Federal de Comercio de los Estados Unidos de América y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos de América (conjuntamente “las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia”), por una parte, y la Fiscalía Nacional Económica de la República de Chile (“FNE”), por la otra,

Teniendo en cuenta las estrechas relaciones económicas y la cooperación entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Chile en el marco del Tratado de Libre Comercio suscrito el 6 de junio de 2003 entre ambos países y, en particular, el compromiso de los Estados Unidos de América y Chile en el Capítulo 16 del referido Tratado en relación a la cooperación en materia de política de defensa de la competencia,

Reconociendo que la cooperación y coordinación de acciones entre las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE en la aplicación de sus leyes de defensa de la competencia puede, en ciertos casos, resultar en una resolución más efectiva de sus intereses respectivos que la que se conseguiría a través de acciones independientes, y

Considerando el compromiso de las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y de la FNE de tomar cuidadosamente en cuenta los intereses importantes de cada una de ellas en la aplicación de sus respectivas leyes de defensa de la competencia,

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO I  
OBJETIVOS Y DEFINICIONES**

1. El presente Acuerdo tiene por objeto promover la cooperación, incluyéndose la cooperación en la aplicación de las leyes de defensa de la competencia, así como garantizar que las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE tomen cuidadosamente en cuenta los intereses importantes de cada una de ellas en la aplicación de sus leyes de defensa de la competencia.

2. Para los propósitos del presente Acuerdo, los siguientes términos tendrán las siguientes definiciones:

(a) “Práctica(s) anticompetitiva(s)” significa cualquier conducta o transacción que pueda estar sujeta a sanciones u otras medidas correctivas de conformidad con la legislación en materia de defensa de competencia aplicada por las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia o la FNE;

(b) “Autoridad(es) de defensa de la competencia” significa las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE;



(c) “Legislación de defensa de la competencia” significa

(i) para la FNE, el Decreto Ley N° 211, de 1973, y aquella legislación específica directamente relacionada a este instrumento legal, así como sus modificaciones respectivas;

(ii) para las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia la ley Sherman (secciones 1-7, título 15, del Código de los Estados Unidos), la ley Clayton (secciones 12-27 del mismo título y Código), la ley Wilson sobre aranceles (secciones 8-11 del mismo título y Código) y la ley sobre la Comisión Federal de Comercio (secciones 41-58 del mismo título y Código), en cuanto esta última se refiere a los métodos desleales de competencia, así como cualquier modificación de las mismas; y

(d) “Acto(s) de aplicación de la ley” significa cualquier investigación o procedimiento efectuado por las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia o la FNE con respecto a las leyes de defensa de la competencia que aplican.

## **ARTÍCULO II COOPERACIÓN PARA LA APLICACIÓN DE LA LEY**

1. Las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE concuerdan en que es en su interés común cooperar en la detección de actividades anticompetitivas y en la aplicación de su legislación en materia de defensa de la competencia, así como compartir información que facilite la aplicación efectiva de su legislación de defensa de la competencia y promover el mejor entendimiento de sus respectivas políticas y actos de aplicación de la ley, en la medida que sea compatible con sus respectivas leyes e intereses importantes, y dentro de los recursos de que razonablemente dispongan.

2. Nada en el presente Acuerdo impedirá a las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia o a la FNE solicitar o proporcionar asistencia mutua de conformidad con lo dispuesto en otros convenios, tratados, acuerdos o prácticas que se apliquen a ambos.

## **ARTÍCULO III COORDINACIÓN EN ASUNTOS AFINES**

1. Cuando una de las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE lleven a cabo actos de aplicación de la ley con respecto a temas afines, éstas considerarán la coordinación de sus actos de aplicación de la ley.

2. En cualquier acuerdo de coordinación, cada autoridad de defensa de la competencia procurará llevar a cabo sus actos de aplicación de la ley de manera compatible con los objetivos de aplicación de la ley del otro país.

## **ARTÍCULO IV PREVENCIÓN DE CONFLICTOS, CONSULTAS**

1. Conforme a su ordenamiento jurídico y en la medida que sea compatible con sus intereses importantes, las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE deberán tomar cuidadosamente en cuenta los intereses importantes de la autoridad de defensa de la competencia del otro país en todas las etapas de sus actos de aplicación de la ley, incluidas las decisiones relacionadas con el inicio de una investigación o procedimiento, el alcance de aquella o este, y la naturaleza de la medida correctiva o sanción solicitada en cada caso.
2. La autoridad de defensa de la competencia de cada país podrá realizar consultas con su contraparte en el otro país respecto de cualquier asunto relacionado con el presente Acuerdo. En la solicitud de consulta se deberán indicar las razones para ella y si existen plazos en los procedimientos u otras restricciones que exijan que la respuesta a la consulta sea expedita. Cada autoridad de defensa de la competencia realizará las consultas prontamente, cuando así se solicite, a fin de alcanzar una solución que sea consistente con los objetivos establecidos en el presente Acuerdo.

## **ARTÍCULO V COOPERACIÓN TÉCNICA**

Las autoridades estadounidenses de defensa de la competencia y la FNE acuerdan que es en su interés común trabajar conjuntamente en actividades de cooperación técnica relativas a la aplicación de la legislación y política de defensa de la competencia. Sujeto a los recursos que estén razonablemente a disposición de las autoridades de defensa de la competencia, estas actividades pueden incluir todas aquellas formas de cooperación técnica que las autoridades de defensa de la competencia consideren apropiadas para los propósitos del presente Acuerdo.

## **ARTÍCULO VI REUNIONES DE AUTORIDADES DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA**

Los representantes de las autoridades de defensa de la competencia de cada país se reunirán periódicamente con las autoridades de defensa de la competencia del otro país con la finalidad de intercambiar información acerca de sus actuales medidas y prioridades en relación a la aplicación de su legislación de defensa de la competencia.

## **ARTÍCULO VII CONFIDENCIALIDAD**

1. Sin perjuicio de cualquier otra disposición del presente Acuerdo, ninguna autoridad de defensa de la competencia de un país estará obligada a proporcionar información a la autoridad o autoridades de defensa de la competencia del otro país si dicha comunicación está prohibida por la legislación del país de la autoridad de defensa de la competencia que la posea o si dicho país considera que sería incompatible con los intereses importantes de dicho país.
2. En la medida en que se comunique información entre autoridades de defensa de la competencia en virtud del presente Acuerdo, el receptor deberá, en la medida de lo posible y de manera compatible con su legislación nacional pertinente, mantener la confidencialidad de cualquier

información que le sea comunicada confidencialmente. Cada autoridad de defensa de la competencia se opondrá a cualquier solicitud de terceros de revelar dicha información confidencial hasta donde sea posible y de manera compatible con su legislación nacional pertinente.

## **ARTÍCULO VIII LEGISLACION VIGENTE**

Nada de lo dispuesto en el presente Acuerdo obligará a una autoridad de defensa de la competencia a realizar acto alguno o a abstenerse de actuar de manera incompatible con la legislación vigente de su país que aplica, o que requiera de cualquier modificación de dicha legislación.

## **ARTÍCULO IX COMUNICACIONES EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO**

Las comunicaciones de conformidad con lo previsto en el presente Acuerdo podrán llevarse a cabo directamente por las autoridades de defensa de la competencia de cada país.

## **ARTÍCULO X ENTRADA EN VIGOR**

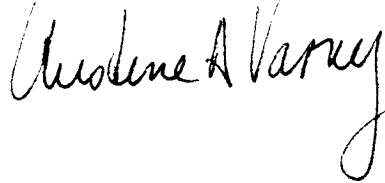
El presente Acuerdo entrará en vigor a contar de su firma.

Firmado en la ciudad de Washington, el 31 de marzo, en 2011, en idioma inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR LA COMISIÓN FEDERAL  
DE COMERCIO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



POR EL DEPARTAMENTO  
DE JUSTICIA DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



POR LA FISCALÍA NACIONAL  
ECONÓMICA DE CHILE:

